

Course Number

Latin 310

Course Title

The Art of Translation

Quarter/Year

Winter 2021

Day/Time

TTh 9:30-10:50 am

Instructor

Weintritt

Degree/Distro Fulfillment

Classics/Area VI

Course Description:

This advanced Latin course has two goals: (1) to explore the complex dynamic between Greece and Rome through translation, adaptation, and imitation in Latin poetry and (2) to practice producing literary translations sensitive to the challenges of intercultural communication that our study of Roman translation practices uncovers. Readings in Latin will range from ancient discussions of translation (e.g. Cicero's *de Oratore*, Horace's *Ars Poetica*), to passages based on Greek texts (Plautus' *Bacchides*, Catullus 51), to surveys of intertextual hotspots (the blush simile in epic). This course is ideal for advanced students who want to sharpen their understanding of Latin stylistics and lexical semantics while exploring the practical and theoretical concerns of translating in the past and present.



Image details: Roman, Republican or Early Imperial Relief of a seated poet (Menander) with masks of New Comedy, 1st century B.C. – early 1st century A.D. Princeton Art Museum.

Required Textbooks

None required.

Assessments

Midterm, translation portfolio.